

บทที่ 7 ภาคปฏิบัติ

แบบฝึกหัดการอ่านสัทอักษรและเครื่องหมายวรรณยุกต์

ก่อนเริ่มฝึกปฏิบัติในบทนี้ ขอให้นักศึกษากลับไปทำความเข้าใจบทที่ 6 ในหัวข้อระบบสัทอักษรอีกครั้ง

จุดประสงค์ของแบบฝึกหัดการอ่านสัทอักษร เพื่อให้ศึกษารู้จักการออกเสียงสำหรับสัทอักษรแต่ละตัว ที่มีในระบบของ I.P.A. ซึ่งเป็นระบบที่เป็นที่นิยมแพร่หลายในการวิเคราะห์และวิจัยทางภาษาศาสตร์มากที่สุด

แผนภาพ สัทอักษรระบบ I.P.A.

Consonants	Bilabial.	Labiodental.	Dental and Alveolar.	Retroflex.	Palato-alveolar.	Alveolo-palatal.	Palatal.	Velar.	Uvular.	Pharyngeal.	Glottal.
Plosive	p b		t d	ʈ ɖ			c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ	n	ɳ			ɲ	ŋ	ɴ		
Lateral			l	ɭ			ʎ				
" fricative			ʃ ʒ								
Rolled			r						ʀ		
Flapped			ɾ	ɽ							
Rolled fricative			ɽ								
Fricative	ɸ β	f v	θ ð s z ʃ ʒ	ʂ ʐ	ʃ ʒ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ	
Frictionless Continuants and Semi-vowels	w ɥ	ɸ	ɹ				j (ɥ)	(w) ɣ	ɥ		

แบบฝึกหัด ปีกออกเสียงสระในพยางค์

imi
ime
eme
æma

imu
imo
imɔ
ima

imi
ima
ime
umɯ
umɻ

amə
amɻ
ama
ame

yla
ɔla
cela

yli
ɔle
cele

alimy
alemə
alemɔ

แบบฝึกหัด ปีกออกเสียงพยัญชนะในพยางค์

a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a

a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a
a <u>l</u> a	a <u>l</u> a	a <u>l</u> a

aga	aha
aGa	afa
aNa	a'a
aRa	aha
a <u>l</u> a	

ฝึกหัดระดับเสียงวรรณยุกต์

1. ประเภทระดับเดียว (level tone)

high level ˉa

mid level ˊa

low level ˋa

2. ประเภทระดับเปลี่ยนสูงต่ำ (contour tone)

high rising ˊá

high falling ˊa

low rising ˋa

low falling ˋa

rising falling ˊa

falling rising ˋa

แบบฝึกหัด เสียงวรรณยุกต์ในภาษาต่าง ๆ

Black Thai	ˋma	=	dog
	ˊsai	=	egg
	ˋsai	=	illness
	ˊsai	=	white collar worker
Cantonese	ˋfan	=	divid
	ˊfan	=	powder
	ˋfan	=	sleep
	ˋfan	=	grave
	ˊfan	=	angry
Shan	ˊkhau	=	horn
	ˋkhau	=	knee
	ˋkhau	=	rice
Burmese	ˋla:	=	come
	ˋla:	=	mule
	ˋla?	=	moon
	ˋla?	=	bribe

Mandarin	ˉma	=	mother
	ˊma	=	hemp
	ˇma	=	horse
	ˋma	=	scold
Tibetan	_ta	=	arrow
	-ta	=	horse
	ˋta:	=	tiger

แบบฝึกหัด ฝึกออกเสียงในภาษาต่าง ๆ

The north wind and the sun

(English version)

The north wind and the sun were disputing which was the stronger, when a traveller came along wrapped in a warm cloak. They agreed that the one who first succeeded in making the traveller take his cloak off should be considered stronger than the other. Then the north wind blew as hard as it could, but the more he blew the more closely did the traveller fold his cloak around him, and at last the north wind gave up the attempt. Then the sun shone out warmly, and immediately the traveller took off his cloak. And so the north wind was obliged to confess that the sun was the stronger of the two.

English

(One form of Southern British)

p, t, k in stressed syllables	=	aspirated
l before vowels	=	clear l
l after consonants and finally	=	dark l [ɫ]
short a	=	[æ]

ðə nə:θ wind ænd ðə sən wə dis'pju:tiŋ witʃ wəz ðə strɒŋgə, wen
ə travlə keim əlɒŋ rapt in ə wɔ:m klouk. ðei əgri:d ðæt ðə wʌn hu:
fə:st sɜ:ksi:did in meikiŋ ðə travlə teik hiz klouk of ju:d bi kənsidəd
strɒŋgə ðən ði ʌðə. ðən ðə nə:θ wind blu: əz hɑ:d əz i: kʌd, bət ðə
mɔ: hi: blu: ðə mɔ: kləʊsli did ðə travlə fəʊld hiz klouk əraʊnd him ;
ænd et læst ðə nə:θ wind geiv ʌp ði etɛmpt. ðən ðə sən fɔ:n aʊt
wɔ:mli, ænd i'mi:dʒətli ðə travlə tuk of hiz klouk. ænd sou ðə nə:θ
wind wəz əblaɪdʒd tə kɒnsɪs ðæt ðə sən wəz ðə strɒŋgə əv ðə tu:.

English

(One form of American)

ɪ	=	dark ɪ [ɪ]
ɪ	=	[ə]
e, o	=	[ei], [ou]
a	=	[æ]

ðə 'nɔ:θ 'wɪnd ɪ ðə 'sæn wɪ 'aɪdʒuŋ wən 'de əbaot 'hwtʃ əv əm wəz 'strɒŋgɪ, hwen ə 'travəlɪ kem ə'loŋ 'rapt 'əp ɪn ɪz 'ovɪkət. ðe ə'grɪd ðət ðə 'wən hu kəd 'mɪk ðə 'travəlɪ 'tek ɪz 'kɒt 'ɒf wəd bi kən'sʌɪdɪd 'strɒŋgɪ ðən ðə 'eðɪ wən. 'ðən ðə 'nɔ:θ 'wɪnd 'blu əz 'haɪd əz ɪ 'kəd, bət ðə 'haɪdɪ ɪ 'blu ðə 'taɪtɪ ðə 'travəlɪ 'rapt ɪz kɒt ə'raənd ɪm, ɪ ət 'lɑst ðə 'nɔ:θ 'wɪnd 'gev əp 'traɪŋ. 'ðən ðə 'sæn bə'gæn.tə 'ʃaɪn 'hət, ɪ 'raɪt ə'we ðə 'travəlɪ 'tek ɪz 'kɒt əf, ɪ əs ðə 'nɔ:θ 'wɪnd 'hət tə əd'mɪt ðət ðə 'sæn wəz 'strɒŋgɪ ðən 'hi wəz.

English
(Scottish)

p, t, k	=	unaspirated
l	=	dark l [ɫ]
r	=	trill

ðə nɔrθ wʌnd ænd ðə sʌn wɜr dɪs'pjʊtɪŋ hwaɪf wɜz ðə strɔŋgər,
hwen ə trævɫər kem əlɔŋ rapt ɪn ə wɜrm klo:k. ðe əgrɪ:d ðæt ðə
wʌn hu fɜrst sɛksɪdɪd ɪn mekɪŋ ðə trævɫər tek hɪz klo:k of ju:d bi
kɛnsɪdərɪd strɔŋgər ðən ði ʌðər. ðən ðə nɔrθ wʌnd blu wɪθ əl hɪz
mɔɪt, bət ðə mɔr hi blu ðə mɔr klo:sɪ dɪd ðə trævɫər fɔld hɪz klo:k
əraʊnd hɪm; ænd et last ðə nɔrθ wʌnd gev ʌp ði ətɛmpt. ðən ðə
sʌn fɔn əʊt wɜrmlɪ, ænd ɪ'mɪdʒətɪ ðə trævɫər tuk of hɪz klo:k. ænd
so ðə nɔrθ wʌnd wɜz əblaɪdʒd tɔ kɛnsɛs ðæt ðə sʌn wɜz ðə strɔŋgər
əv ðə tu.

French

(One form of Parisian)

p, t, k	=	unaspirated
t, d	=	t̥, d̥
y	=	j
r	=	uvular trill
ɔ	=	õ

la bi:z e l sɔlɛ:j sɛ dispytɛ, fakɛ asyrɔ k il etz l ply fɔ:r, kɛt iz
õ vy ɛ vwajazɛ:r ki s avɔsɛ, ðvlope dɔ sɔ mɔto. i sɔ tɔbe dako:r,
kɔ sɔlyi ki arivre l prɛmjɛ a fɛr ote sɔ mɔto o vwajazɛ:r, sɔrɛ rgarde
kɔm lɛ ply fɔ:r. alo:r la bi:z s t miz a sufle d tut sa fors; mɛ ply el
sufle, ply l vwajazɛ:r sɛrɛ sɔ mɔto otur dɛ lyi; e a la sɛ la bi:z a
rnɔ:se a lɛ lyi fɛr ote. alo:r lɛ sɔlɛ:j a kɔmɔse a brije, e o bu d ɛ
mɔmɔ l vwajazɛ:r, rɛfɔse, a ote sɔ mɔto. ɛsi la bi:z a dy rkɔnɛ:trɛ
kɛ l sɔlɛ:j etɛ l ply fɔ:r de do.

German

(One form of North German)

Stress usually falls on the first syllable, except where marked.

p , t , k in stressed syllable	=	aspirated
ts	=	affricate
l	=	clear l
r	=	trill r , R
x	=	ç
short i , o , u , y	=	it or ut yɪ
	=	e , e:

ainst striten zix nortvint unt zone, ve:r fon i:nen baiden vo:l der sterkere ve:re, als ain vanderer, de:r in ainen varmen mantel ge'hylt va:r, des ve:ges da:'he:r ka:m. zi: vurden ainix, das de:r-je:nige fy:r den stærkeren gelten zolte, de:r den vanderer 'tsvigen vyrde, zainen mantel aptsu:ne:men. der nortvint bli:s mit aler maxt, a:ber je: me:r er bli:s, desto: fester hylte zix der vanderer in zainen mantel ain. entlix ga:p der nortvint den kampf auf. nu:n er'verinte di: zone di: luft mit i:ren froyntlixen stralen, unt fo:n na:x ve:nigen augenblikken tso:k der vanderer zainen mantel aus. da: muste der nortvint tsu:ge:ben; das di: zone fon i:nen baiden der sterkere va:r.

Welsh
(North)

short e , o = e , o

ar oed a gogleðwint ar hail an amðadlei pa i:n oed a kravav pan
ðaiθ teiθið emlaen wedi ei omwisgo meun mantef gli:d. katinasant
i esterjed a kantav a orvodai r teiθið i diosg ei go:b an gravax nar
taf. ana xwiθoð a gogleðwint ai ho:4 egni. ond po muiav a xwiθai,
muiav tin a plogai r teiθið ei vantef am dano; ak o r diwed godoð
a gogleðwint i vāni r amdrex. ana tawanoð ar hail an ganes ak
amhen oxedig eiljadai diosgoð a teiθið ei vantef. veti gorvi ir
gogleðwint aðev mai ar hail oed a kravav or ðai.

Danish
(of Copenhagen)

Stress falls on the first syllable.

p, t, k initially	=	aspirated
b, d, g	=	b̥, d̥, ɡ̥
r	=	weak uvular fricative
ɛ	=	ɛ ₁
ɛ before r	=	ɛ _r
e, o	=	e ₁ , o ₁
m, n, l	=	syllabic m̩, n̩, l̩

no:rnven'n ʌ so'ln kam en'gag' i sdr'i'ð ʌm' vɛm' a dm dr var dn
sderkəsðə. med i de he:lə feg di ʌiə pɔ: n man' dr kam ɡɔ:ɔnə hɛn'
a vai'n mɛ: n var'm fragə pɔ', ʌ ble e:niə ʌin' a dɛn' dr fɔersd kunə
fɔ fragn a ham sɡulə anse's fʌr dn sderkəsðə. no:rnven'n la: fʌr;
han ble:sðə al'd de haŋ kunə, mən jo me'r han ble:sðə dəs me'r trag
man'n fragn sam'm ʌm' sai. te'sisd madə no:rnven'n gi fʌr'tabd.
sʌ to so'ln fad, ʌ han sɡenəðð sʌ sderkt a man'n snar'd feg de fʌr
var'md ʌ to fragn a'. ʌ sʌ ble no:rnven'n nɔ't te ʌ enrɔem'ə a so'ln var
dn sderkəsðə.

Dutch

w	=	v
b, d, v, z	=	voiceless, if preceded by voiceless consonants. d may disappear after t, e.g. dat d ə is pronounced dat də or datə
l	=	dark l [ɫ]
e, a, o	=	ɛ, ɑ, ɔ
œ	=	short y:

də no:rdə'wunt en də zon wa:rən ero:vər a:n et re:datwistə wi
də sterkstə was yan hœm beidə. jœyst ob dat mo:'ment kwam
ər ən reizəyər a:n, di yəhœlt was ɪn əm warmə mantəl. zə kwa:mə
o:və're:n, dat dæx:nə di et e:rst ərɪn zou sla:xə də reizəyər zəm
mantəl tə dun œytrekə də sterkstə zou wordə xɔ-axt. də no:rdə'wunt
bæxən tun œyt alə maxt tə bla:zə, ma:r hu hardər i blis, dəstə
dixtər trok də reizəyər zəm mantəl om zɪx he:n; en tən lagə lestə
yaf də no:rdə'wunt et op. da:r'na: bəyən də zon kraxtɔx tə stra:lə,
en hirop trok də reizəyər o'midələk zəm mantəl œyt. də no:rdə'wunt
must dœs wel bəkənə dat də zon van hœm beidə də sterkstə was.

Italian

(Roman)

Stress falls on penultimate syllable.

t , d , n , l	=	ṭ , ḍ , ṇ , ḷ
r	=	trill
m before f , v	=	ɱ
n before k , g	=	ɲ
ts , dz , t , d	=	affricates
ε , a , o	=	εɾ , aɾ , oɾ

si bistit'tsavano un dzorno il vento di tramontana e il sole, l uno pretendendo d esser pju fforte dell altro, kwando 'videro um viaddzatore, ke vveniva innantsi, ayyolto nel mantello. i due litiganti kom'vennero allora, ke ssarebbe ritenuto pju fforte, ki ffosse riussito a ffar si, ke il viaddzatore si tollesse il mantello di dosso. il vento di tramontana komin'tfo a soffjare kom violentza, ma pju soffjava, pju il viaddzatore si strindzeva nel mantello; tanto ke alla fine il 'povero vento dovette de'sistere dal suo pro'pozito. il sole allora si mos'tro nnel tsclo, e ppoko dopo il viaddzatore, ke ssentiva caldo, si tolse il mantello. e lla tramontana fu kkostretta ko'si a rriko'noffere, ke il sole era pju fforte di lei.

Spanish

(Castillian)

b , d , g	=	β δ, γ
b , d , g , in	} =	ordinary plosives
mb , nd , ld , ng		
t , d	=	ṭ , ḍ
m before f	=	ɱ
n before k , g , x	=	ŋ
s preceding voiced consonants	=	z
s preceding other consonants	=	h
r	=	flap
rr	=	trill
i , e , a , o , u	=	i _r , e _r , a _r , o _r , u _r

el bjento norte j el sol porfjaban sobre kwal de e'los era el mas iwerte, kwando a'ber'to a pa'sar un bjaxero embwelto en anea kapa kombinjeron en ke kjen antes lograra obli'gar al bjaxero a kitarse la kapa seria konsiderado mas poderoso. el bjento norte so'plo kon gram surja, pero kwanto mas soplaba, mas se arreboxaba en su kapa el bjaxero; por fin el bjento norte abando'no la empresa. entonθes bri'ko el sol kon ar'dor, e immedjatamente se despo'xo de su kapa el bjaxero; por lo ke l bjento norte ubo de rrekono'θer la superjori'dad del sol.

Hungarian

Stress falls on the first syllable.

t = t̥

ts, dz, tʃ = affricates

Voiced consonants are devoiced when followed by voiceless consonants e.g. [j] of [eʃsɛr] [d] of [ɔssesedte]

r = flap, except, finally = fricative

i, u, y = i_r, u_r, y_r

short a = a, ɒ

o, ø = o, œ

short e = e

az e:saki se:l naj vita:ban volt a nappal, hoj kettø:jyk køzyl mejiknek vån tøbb ereje. eʃsɛr tʃak øj utast pillantottak mɛg, amint køpepe:be burkolo:dzva køzeledett. elhata:rozta:k, hoj a vita:t az peri mɛg, amejik elø:b vɛsi ra: az utast, hoj kaba:ca:t leveffe. az e:saki se:l øssesedte ege:s ereje:t e:ʃ fujni kezdet. de mine:l erø:febben' fujt, az utast tʃak anna:l sorosabban fogta øsse a kaba:ca:t. az e:saki se:l vɛgre feladta a hartsot. ekkor a nap kyldte meleg jugarait az utafra, aki røvidefen levetette kaba:ca:t. az e:saki se:lnek tɛha:t el kellett ismernie, hoj kettø:jyk køzyl a nap az erø:febb.

Swahili

p , t , k	=	unaspirated
i , e	=	i _ɾ , e _ɾ
a	=	a ₋ , a _ɪ
o	=	o _ɾ
u	=	u _ɾ

upepo ulikuwa ukidifana na jua kuwa nani mweje nguvu kupita mwenziwe, mara akapita msafiri alijekuwa amevaa juḅa. walipatana kuwa atakajemvua juḅa kwanza msafiri ndiye mweje nguvu. upepo ukaanza kuvuma mwifo wa nguvu zake, lakini kila ukizidi kuvuma ndio kwanza msafiri huzidi kuliḅanzia juḅa lake; bata mwifowe upepo ukakhata tamaa. jua likaanza kujara kwa ukali, haikupita muḁa mara msafiri alivua juḅa lake na kwa hivyo upepo ukakiri kuwa jua lina nguvu kuliko jeje.

Yoruba

(Oyo , Nigeria)

Tone high ^ˉ	=	high falling \
low ^ˉ	=	low rising /
^	=	the following high tone is rather higher than the one preceding
Unmarked syllables	=	mid tone
p	=	kp
b	=	gb
g	=	nasal exploded

atḁgū olótútú ḁti ọ:rū ñbā ara: wó jìjḁ ní (i)jḁ ká pē, tal ḁ lāgbāra fú nínū ḁwó mēje:ji. bí wó ti ñso ḁlḁwó, ní arí-ríjḁ ká, tí ḁ wo gẁy otútú, ḁkojā, ḁwó mēje:ji sí pínū pē, enití ḁ bā lḁ kḁkḁ mú kí arí-ríjḁ jí bḁ gẁy ara: rḁ kūrḁ, ọū l ḁ lāgbāra ju eníkeji lo. ní atḁgū bá bgrḁ sí ífḁ burúkuburúku. fḁgbḁ bí ḁ ti ñfḁ tḁ, bḁ: ní arí-ríjḁ jí túbḁ ḁwé gẁy: rḁ mḁ ara. nígbatí ḁ sū atḁgḁ, ḁ ju awḁ sílḁ. ọ:rú wā: bgrḁ sí írḁ wḁjí o. bí ḁ ti rḁ mḁ: bḁ: ní arí-ríjḁ jāra bḁ gẁy ara: rḁ kūrḁ. atḁgū wā: gbḁ pḁ ọ:rú lāgbāra ju ọū lo.

Arabic
(Cairene)

t, d	=	ṭ, ḍ
h	=	ħ

marra f famsi wi r ri:h ka:nu bi jitxan?um ?inhu l ?a?wa fi:hum. u ba?de:n fa:fu ra:gil sa:jih gaj mim ba?i:d mitlaffa? bi Saba:ja t?i:la. fa ttafa?um sala ?in illi jixalli:h ji?la? il Saba:ja fi l ?awwal jiku:n huwwa ?a?wa mit ta:ni. u sala kida ?ir ri:h bada?it tibawwi hawa sdi:d xa:lis. la:kin kulli ma ka:nit tibawwi, kulli ma ka:n ir ra:gil jiliff il Saba:ja hawale:h. wa ?axiran ir ri:h ma ?idrit? tismil ha:ga, u suktit. u ba?de:n if famsi til?it u ba?at id dunja harri ktir, u fi l ha:l ?ala? is sa:jih il Saba:ja bta:stu. wi sala kida ?ir ri:h ittarrat li ko:nha tistiris bi ?inn if fams hijja ?a?wa litne:n.

Greek
(Athenian)

l, n	=	palatalized before i
m before f, v	=	ɱ
n before k, g, x	=	ŋ
nj	=	m ɱɲ
e, a, o	=	eɪ, a-, oɪ

o vo'rjas c o 'i'kos 'malonan 'pjos ,itan o ðina'toteros, ,otan 'iðan 'enan oði'poro na proxo'ri sto 'ðromo tiliy'meno sti xon'dri 'kapa tu. sim'fonisan pòs o 'protos pu ða 'kani ton oði'poro na 'vyali tin 'gapa tu ða loya'rjazete o 'pjo ðina'tos. 'tote o vo'rjas 'arçise na fi'sai m 'oli tu ti 'ðinami, al 'oso peri'sotero fi'suse 'toso o oði'poros 'esfiŋje tin 'gapa 'jiro tu, 'ospu o vo'rjas ku'rastice 'toso po'li pu 'ðem bo'ruse na fi'sai 'pja. o 'i'kos 'tote 'arçise na 'lambi, 'ce se 'liyo o oði'poros zesta'menos 'evyale tin 'gapa tu. 'etai o vo'rjas anan'gastice n anayno'nisi pos o 'i'kos ,itan o ðina'toteros ap tus 'ðjo tus.

Malay

p , t finally	=	no plosion
i , e , a , o , u , ə	=	i _r , e _r , a ₋ , o _r , u _r , ə _r

agen utara dengan matahsri telah bertengkar siapa jag lebih kwat. pada waktu itu lalu sa?orang berselimot dengan badu panas. dia bardua berbandi siapa jag boleh mendadikan orang jag berdalan itu memböangkan baduna akan ditimbangan dialah jag lebih kwat. lepas itu agen utara itupon bertlop, dengan sehabeshabes kwatur. tetapi labeh ia bartiop lebih rapat, orang itu menelimoto kan baduna. habeshabesna agen utara itu berhenti dari mentöba lagi. kamdian matahori itupon keluar bertöhaja dengan panasna ; dan dengan deras orang itu menanggalkan baduna, dan agen utara itupon dadi terpak-salah menaku matabari itu jar, lebih kwat daripadaqa.

Sinhalese

t , d	=	ṭ , ḍ
m̃b , ñd , ñg	=	short nasalized 6 . ii , ð . ġ
mb , nd , nob , ng	=	nasals are long
n before d	=	ɳ
v	=	ʋ , β
i , e , ε	=	iɾ , eɾ
a , o , u	=	a- , oɾ , uɾ

uturu huləŋgai irai kauru vɛɖie balasampannəda kia be:da karaddi unuhun sa:luak peravagana innə magiek laŋga una. magiae sa:luə palomuɛŋ galəvandə selessu ekkena vɛɖie balasampanneə kia moum be:ragəna uturu huləŋgə puluan tadin huləŋ geɛua. numut huləŋgabana tarənaɟə magia tava tava sa:luə penvagatta. antime:di uturu huləŋgə beri bava dənəgəna nevətuna. i:ɟə passe irə tadin pe:ua. ekəpa:rəɟmə magia sa:luə ahakkala. e:binda irə vɛɖie balasampanneə kia uturu huləŋgəɟə e:ttugandə una.

Tamil

(of Tirunelvalli)

t	=	dental t [t̪]
t̪	=	alveolar
t between vowels or after r	=	ð
t̪ between vowels or after r	=	x or y
t̪ between vowels	=	ɖ, ʈ,
mp, nt, nt̪, ŋɻ, ŋk	=	mb, nɖ, nʈ, ŋɖ, ŋg
short a	=	æ in katai [kæðæi]
atikarikkave: = [aɖixærɪkkæve:]		
enka	=	[jɛŋgæ]
short a	=	in anta = [əndə]
sammatitta: kaɻ	=	[səmmæðitta:xəɻ]
namatu = [næməði]		
u	=	uu
i	=	iɻ

orukka:lattil ka:ttum su:rijanum, ja:rtan perijavan enṭu pa:rppo:m enṭu, va:ta:ṭi kuṇṭiruntatu. ka:ttu na:nta:n perijavan enṭatu. su:rijan na:nta:n perijavan enṭatu. anta samajattil avviṭam va:ṭippokkan oruvan sentā:n. appo:tu namatu va:ṭakkai tirttuviṭa, ituve: samajam enṭu, ja:rtan anta va:ṭippokkan me:l suttu-irunta po:rvaijai tu:kki viṭu:va:rkalo avarta:n perijavan enka, iruvarum sammatitta:rkaɻ. appa:ṭije: ka:ttu palama:ka aṭikka a:rampittuviṭṭatu. va:ṭippokkan ka:ttu palama:ka aṭippatai pa:rttu po:rvaijai irukkama:ka suṭṭikkonṭa:n. po:rvaijai ka:ṭatta muṭṭijavillai. ka:ttu palama:ka aṭittu muṭṭija:tenṭu o:rintatu. piṭpa:ṭu su:rijan pi:ra:ka:sa a:rampittatu. va:ra:va:ra, ve:ṭil atikarikkave: oṭampil su:ṭu e:ra:vum va:ṭippokkan po:rvaijai ka:ṭatta a:rampitta:n itai kaṇṭatum ka:ttu su:rija:nta:n perijavan enṭu oppukkuntatu.

Hindustani

(Urdu)

t, d	=	t, d
ɣ	=	ɣ
v	=	ʋ
i, e, a, o, u	=	long
i, u, ə	=	short i, u, ʌ
a vowel followed by h	=	breathy voice e.g. [pəhne]

həvə əər surəj ʊs bət pər jhəgər rəhe the ki həm donō mē zjada taqətvar kəon hət. utne mē gərəm coɣə pəhne ek mɔsafir ədhər ə nɪklə. ʌn donō mē jɪ ʃhəɾə ki j koi pəhle mɔsafir kə coɣə ətərva le, vohi zjada taqətvar səmjhə jəegə. ʊs pər həvə zɔr ke sath cəlne ləgi, pər və jɟjɟjɟ zɔr mē bəɟhti gəi, tətə və mɔsafir əpne bədən pər coɣeko əər bhi zjada ləpəɟtə gəjə. əxɪr mē həvə ne əpni kɔɟɟ ʃhoɟ di. pɦɪr surəj tezi ke sath nɪklə, əər əs mɔsafir ne jhəɟ se əpnə coɣə ətər diə. ʊs lie həvə kə mənə pəɟə ki ɔn donō mē surəj hi zjada zəbərdest hət.

Japanese

t before i	=	tɕ
t before u	=	ts
before vowels	≐	ŋ
finally	=	ŋ, ŋ̚, ũ, ̃
r	=	ɾ, ɺ, l, d
s before i	=	ɕ
h before i	=	ç
h before u	=	ɸ
z before i, u	=	slightly affricated dʒ
i, e, a, o, u	=	i, e, a, o, w

arutoki, hi to kaze ga tjakarakurabe o simasjta. tabibito no gaito: o nugasete ho: ga katj to ju: koto ni kimete, mazu kaze kara hazimemasjta. kaze wa, "nani, hitomakuri ni sje misejo:" to, hagesjku hukjtatemasjta. suruto tabibito wa kaze ga hukeba hukuhodo gaito: o sjkkari to karada ni kuttukemasjta. koŋdo wa hi no baŋ ni narimasjta. hi wa kumo no aida kara jasasi: kao o dasje atataka na hikari o okurimasjta. tabibito wa daŋdaŋ joi kokoromoti ni natte, simai ni wa gaito: o nugimasjta. sokode, kaze no make ni narimasita.

Burmese

ʃ	=	Ⴘ
c, j	=	affricates
hm	=	Ⴛ, Ⴜ
iŋ, ouŋ	=	i, ɔ̃

Syllables without ʔ or any tone marks have long vowel and pronounced with **creeky** voice. Syllables ending in ʔ have short vowel **and** high pitch.

\	=	falling tone
-	=	low level tone
a	=	short and toneless

mjauʔ_le'miŋ ne _ne'miŋ θu dtʔ _ŋa 'a 'ci _dt lo, 'niŋ_khouŋ
 _ne ja 'douŋ, 'iŋ_ji _thu_du wuʔ _la dt khə'ji_dt təjauʔ _ko _mjiŋ
 do _ga. θu _go 'iŋ_ji chuʔ _ouŋ taʔ_naiŋ _du a _θa 'a 'ci _dt lo
 hmaʔ_ju _jaŋ gədi 'tha ja _dt. _le'miŋ ga, təʔ _naiŋ θəlauʔ taiʔ
 to, caʔcaʔ taiʔ _le khə'ji_dt awuʔ _ko _hma _θa kaʔ _le. ə_təŋ
 _ca do _le'miŋ ga mətaʔ_naiŋ lo jaʔ ja _dt. _di do _ne'miŋ ga, _ne
 _pu pja _ja, khəna gə'le ne khə'ji_dt aiʔ lo əwuʔ chuʔ ja do; _le'miŋ
 ga _ne'miŋ _ha θu dtʔ _θa _ba _be _dt lo _wuŋ_khaŋ ja _le _dt.